

**IX Всероссийский фестиваль методических разработок**  
**"Конспект урока"**  
**февраль - апрель 2017 г.**

*Новаковская Наталья Юрьевна*

*Дальневосточный федеральный университет*

*Центр русского языка и культуры*

**ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ УРОКОВ КУЛЬТУРЫ ПО ПРОГРАММЕ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА»  
(ДЛЯ ДВУЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ 11-14 ЛЕТ)**

Межкультурное и экономическое сотрудничество между Россией и странами Азиатско-Тихоокеанского региона существенным образом влияет на появление и увеличение иностранных граждан на территории Дальнего Востока. Цели, преследуемые иностранцами, могут быть разными: от желания на определенный срок найти высокооплачиваемую работу, получить выгоды от вовлеченности в иную, более привлекательную с материальной точки зрения действительность, до намерений навсегда остаться в России и стать полноправными гражданами, частью российского общества.

И в том и в другом случае деятельность и проживание иностранных граждан связаны с необходимостью взаимодействия с русскоговорящим населением. Вероятно, в первом случае изучение русского языка и культуры России может не рассматриваться иностранцами (в т.ч. трудовыми мигрантами) как необходимое условие их кратковременного пребывания на территории чужого государства для достижения материального благополучия. Такие семьи не ставят перед собой специальных целей дополнительного образования своих детей, довольствуясь возможностью изучения детьми русского языка только для повседневного общения, на бытовом уровне, без всестороннего овладения



всем языковым и культурным богатством страны. Поверхностное знакомство с языком и культурой иной страны - следствие недостаточного интереса и мотивации к пониманию особенностей новой культурно-языковой среды. Другой радикальный тип языкового поведения отличается тем, что собственные язык и культура в условиях новой среды сознательно не поддерживаются, намеренно теряются. Существуют третий тип языкового поведения: «...вторые язык и культура осваиваются планомерно на фоне первых, а родная речь не только сохраняется, но и по-новому осмысливается» [Протасова, Родина 2013, с. 106].

Для помощи семьям, преследующим цель успешного вхождения своих детей в новый социум, приобщения их к новому лингвистическому и культурному опыту и необходимым для общения фоновым знаниям, была создана программа дополнительного образования «Русский язык и культура». Данная программа рассчитана для детей 11-14 лет, свободно владеющих родным языком и осваивающих русский как иностранный в незнакомой атмосфере. Помимо необходимости общего владения русским языком как средством общения, такие дети нуждаются в адаптации к российской культурной и образовательной среде, что впоследствии даст им возможность легко ориентироваться в условиях современной российской действительности, быстрее привыкать к проживанию на территории другого государства. Программа «Русский язык и культура», учитывая всю важность языковых и экстралингвистических факторов для успешной социализации двуязычного ребёнка в новом обществе, представляет единый интегративный курс на лингвистических и культурологических основаниях.

Программа может стать одним из компонентов всестороннего и целостного образования двуязычных детей на территории Российской Федерации, в частности, на Дальнем Востоке, где основное место занимают



обязательные общеобразовательные программы, осуществляемые в рамках школьного обучения по «Закону об образовании». Однако необходимость такой дополнительной программы очевидна, поскольку детям, осваивающим русский язык как иностранный, зачастую требуются дополнительные усилия для успешной социализации: многие социокультурные знания и привычки у них отсутствуют даже при достаточно высоком уровне владения русским языком. Общение с русскими сверстниками в школе, на игровых площадках, умение объясниться в простейших бытовых ситуациях едва ли могут гарантировать приобщение двуязычного ребенка к российской культурно – языковой действительности, продемонстрировать образность и богатство русской речи, литературы, показать красоту и глубинный смысл русского традиционного уклада жизни. То, что для русского ребёнка является понятным и близким с детства, для иностранного учащегося совершенно не очевидно и в некоторых случаях может быть просто странно и необъяснимо. Так, например, смысл некоторых русских традиций и обычаев нуждается в специальном разъяснении, обращении к историческим данным, необходимости развертывания ситуации в игровой форме с последовательным толкованием всех элементов игры.

Программа «Русский язык и культура» ставит целью формирование у учащихся коммуникативной компетенции, состоящей из лингвистического, социокультурного и прагматического компонентов, необходимых для удовлетворения коммуникативных потребностей при общении с носителями русского языка и для адаптации к иноязычной среде. Коммуникативная компетенция – широкий термин, обуславливающий интегративный характер предлагаемой программы дополнительного образования.

Рабочая программа дополнительного образования по русскому языку и культуре рассчитана на 72 часа, что соответствует учебной нагрузке 6 часов в



неделю в течение 3 месяцев (12 недель). Примерное календарно-тематическое планирование строится по следующему принципу: из 6 часов в неделю 4 часа отводится на уроки русского языка, 2 часа – на уроки русской культуры, причем материал обеих дисциплин не подается разрозненно, а тематически и логически связан с конкретными речевыми ситуациями и заданиями. Программой предусматривается взаимосвязанное обучение аспектам языка и культуры в различных видах речевой деятельности. Логика построения программы объясняется необходимостью сочетать грамматический, фонетический, лексический, речевой материал в связи с определенным культурным заданием. Это важно для двуязычных детей, ведь «национально-культурный компонент выступает в качестве базового материала с самых первых этапов овладения детьми языком» [Протасова, Родина 2013, с.14]. Развитие коммуникативной компетенции, на наш взгляд, невозможно без приобщения к культурологическому материалу, без приобретения фоновых, необходимых для жизни знаний, без убеждения в неразрывности различных аспектов языка и культуры.

Поскольку программа «Русский язык и культура» рассчитана на двуязычных детей 11-14 лет, содержание уроков культуры в ней строится не по принятому в ряде учебников хронологическому принципу подачи материала. Составителями программы было предложено иное решение: распределить материал по календарному принципу. Так, если 1 - 2 недели обучения посвящены общепринятой в любой культуре теме знакомства, то на 3-9 неделях содержание и структура уроков культуры связаны с календарным циклом. Подавляющее большинство двуязычных детей, как правило, приезжает с родителями на Дальний Восток из стран АТР, из Средней Азии, и имеет слабое представление о климатических и природных особенностях России. Однако смена времен года, контраст между состояниями природы в разные сезоны влияют не только на ритм жизни и виды деятельности людей, но также



определяют характер народной поэзии, праздников, обычаев, традиций, наконец, объясняют метафоричность языка и образность литературы. С давних пор русские люди жили в согласии с народным земледельческим календарем «круглого года», почтительно именуемого Месяцесловом, организовывали свою жизнь в соответствии с его правилами. «Язык является зеркалом культуры, в котором отражается не только окружающий человека мир, но и его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции и видение мира» [Щеглова, с.105].

В рамках нашей программы предполагается знакомство с 4 временами года как базовыми блоками, содержание каждого из которых включает в себя фольклорные, игровые, музыкальные, литературно-театральные элементы и элементы художественной культуры с использованием изучаемого языкового материала в различных видах речевой деятельности.

Открывается знакомство с «круглым годом» в России темой «Осень». Уроки культуры посвящены осени и тому, что происходит в это время года. Состояние природы, растения в осенней природе, богатый урожай в садах, огородах, дары леса, животные и их действия, а также интересные детям по своему смыслу и зрелищности осенние праздники (День знаний, Осенины, Синичкин день) – все может быть использовано для работы по теме «Осень».

Далее следует тема «Зима»; материал уроков включает в себя описание зимней природы, важных и красочных праздников (Нового года, Святков, Рождества, Масленицы), зимних видов деятельности и развлечений, народных игр и традиций.

Тема «Весна» объединяет собой следующие уроки; здесь делается акцент на праздниках возрождения жизни, изменении и обновлении природы, проснувшейся после зимнего сна. Помимо занятных с точки зрения красочности традиционных праздников, важно поговорить и о значительных



государственных праздниках и памятных датах России, таких, как День защитника Отечества, День Победы, День космонавтики. Последние уроки, составленные по принципу календарного цикла, связаны с летом и летними развлечениями и видами деятельности, насыщенной жизнью природы. Кроме того, особая морская тематика, присущая Приморскому краю, также находит свое отражение в предлагаемом для изучения материале.

Завершается обучение по программе дополнительного образования «Русский язык и культура» возвращением к представлению ребенком собственной личности, своей семьи, интересов, но в более широком культурном контексте, т.е. не в отрыве от российской действительности, а, скорее, с учетом её социально-культурных и национальных особенностей. Так, двуязычный ребенок может позиционировать себя как житель Владивостока, понимающий смысл происходящих здесь культурных событий и специфику русского города, возможно, совершенно чуждую его первоначальным представлениям о городе как таковом.

Широта охвата материала представлена в программе максимально насыщенно, полно, но, безусловно, может варьироваться в зависимости от конкретной группы учащихся, от времени их нахождения на территории РФ, от степени владения детьми русским языком. Кроме того, программа не предусматривает жесткого распределения часов на уроки русского языка и культуры. В том случае, если группа детей находится на уровне А1 (элементарном), вероятно, часть времени на уроках культуры будет занята работой над языковым материалом, например, фонетическими и лексическими упражнениями. Для групп уровня А 2 (базового) и выше уроки культуры могут быть более интенсивными, наполненными большим количеством фактического и исторического материала.



В любом случае, предложенный для организации и проведения уроков культуры принцип «круглого года» дает возможность для использования богатейшего иллюстративного, аудио- и видеоматериалов, создания собственных поделок, рисунков, аппликаций, для разучивания интересных игр или постановки инсценировок, театрализованных представлений. Тематические экскурсии также могут быть запланированы в соответствии с изучаемым материалом. Зрелищность, демонстрация красоты и глубинного смысла явлений русской жизни может быть передана многими способами, но должна привести к пониманию и принятию новой для ребенка языковой и социокультурной действительности, формированию некоторых фоновых знаний.

Как уже неоднократно подчеркивалось, программа рассчитана на двуязычных детей 11-14 лет, что может создать дополнительные условия при подготовке к уроку. Преподаватель должен одновременно учитывать, во-первых, возрастные особенности учеников (это не взрослые студенты), во-вторых, владение ими русским языком в ограниченном объеме (например, на уровне А 1) и, в-третьих, возможно, незнание каких-то вполне очевидных для русских людей фактов. Кроме того, конспект урока культуры создаётся с использованием и определенного грамматического материала, рассматриваемого в то же время на уроках по русскому языку, и иллюстративного материала, ценного по своей сути, являющегося в свою очередь культурным наследием России. Роль обучающего текста может быть не основной, как при проведении уроков культурологии в группах студентов на подготовительных отделениях, на факультетах.

Для представления одного из возможных уроков программы обратимся к теме «Зима». На 6 неделе обучения по программе «Русский язык и культура» (31-35 уроки из 72) изучаем грамматические конструкции с названиями



месяцев, дней недели, повелительное наклонение, прошедшее время, предложный падеж по русскому языку; уроки культуры в соответствии с нашим принципом «круглого года» посвящены теме природы, растений, погоде зимой, традициям самых известных русских зимних праздников. Описание зимы уже знакомо ученикам по предыдущим урокам - теперь речь пойдет об одном из самых значительных русских праздников.

Масленица - одна из любимейших славянских традиций, веселые проводы зимы, символическая встреча весны. Дата начала Масленицы каждый год меняется в зависимости от того, когда начинается Великий пост (это может быть конец февраля – начало марта), поэтому урок, посвященный Масленице, завершает «зимний» цикл и плавно подводит нас к «весеннему». Материалов, посвященных этой теме, можно найти огромное количество. Традиции и обычаи Масленицы подробно описаны на страницах печатных и электронных изданий, празднику посвящены и песни, и стихотворения, и фильмы. Конечно, это пропитанное русским духом, национальным колоритом, праздничное веселье не могло не найти отражения в работах известных русских художников, которые можно взять за иллюстративную основу урока. Это замечательные, яркие и красочные картины художников, имена которых составляют гордость русского художественного искусства: Б.М.Кустодиева (серия картин о Масленице с 1916 по 1920 гг.), П.Н. Грузинского («Масленица» 1889 г.), К.Е.Маковского («Народное гуляние во время Масленицы на Адмиралтейской площади в Петербурге» 1869 г.), В.И. Сурикова («Взятие снежного городка» 1891 г.), ещё А.Черкашиной («Масленица»), С.Кожина («Проводы зимы. Россия XVII века»), Н.Фетисова («Широкая Масленица»), Л.Соломаткина («Масленица») и других авторов.

Для урока по теме «Масленица» понадобится большое количество репродукций, чтобы продемонстрировать детям жизнерадостное, веселое



настроение художников, размах и широту этого всенародно любимого праздника, недаром Б.М. Кустодиев находил «пестроту, яркость именно весьма типичной для русской жизни». Богатый иллюстративный ряд поможет и ученику почувствовать самобытность, красоту и вместе с тем символичность праздника. Как известно, каждый день масленичной недели имеет свое значение, поэтому и репродукции могут отражать последовательность долгих проводов зимы и встречи весны: это и бои «стенка на стенку», и взятие снежного городка, и катание на тройках и на санках, и богатый стол с блинами и прочими угощениями, и сжигание чучела Масленицы.

Одна из самых известных картин, на которой можно остановиться подробнее, - картина В.И. Сурикова «Взятие снежного городка». Картина написана в непростой для художника период времени, после смерти любимой жены, сразу после тяжелой депрессии, однако дарит зрителю радость, веселое настроение. Кроме того, как все исторические картины Сурикова, картина отличается абсолютной точностью деталей и реалистичностью. Как известно, Суриков, будучи ребенком, сам принимал участие во взятии снежного городка, когда бывал на родине матери в селе Торгашино под Красноярском, и память об этой замечательной масленичной забаве воплотилась им в сюжете картины. Чтобы передать происходящее правдивее и точнее, В.И. Суриков отправился на родину, в Красноярский край, там с крайней тщательностью собирал материал для создания картины, боясь хотя бы в чем-то нарушить точность сюжета. Поэтому картина «Взятие снежного городка» может в своем роде послужить высоким художественным образцом для разработки урока культуры.

Перед началом урока преподавателю необходимо заранее составить список слов и выражений, которые понадобятся для представления картины и обсуждения её содержания. Это в основном названия действий и состояний (прыгать, бегать, радоваться, смеяться, наблюдать, терять, кататься на санях,



брать крепость, защищать от врагов и др.), предметов одежды, головных уборов, обуви, характеристики героев картины (смелый, веселый, счастливый). Лексический материал используется в грамматических упражнениях на повторение и закрепление грамматических конструкций с названиями месяцев, дней недели, повелительного наклонения, прошедшего времени, предложного падежа. Речевое задание может быть предложено от ответов на простые вопросы («Расскажи, что ты видишь на картине? Как ты думаешь, почему людям весело? Какое у них настроение?») до составления более сложных, требующих самостоятельных размышлений монологических высказываний («Расскажи, в какие игры вы с друзьями любите играть? Как и когда вы играете? Почему вам весело? А ты бы хотел принять участие во взятии снежного городка?»)

Поскольку Масленица - народный веселый праздник, а в группе дети 11-14 лет, необходимо не только информативное наполнение урока, но и возможность поиграть с учениками, устроить интерактивное представление, чтобы именно ученики стали активными участниками процесса. Масленичных игр для детей существует множество, например, «Сковорода», «У Маланьи», «Метла», «Пряничная доска», «Барыня» и другие. Игры для двуязычных детей полезны не только приобщением к русской игровой традиции, но и возможностью говорить по-русски в непринужденной обстановке, чувствовать себя раскрепощенно, повторять и так запоминать новые слова и формы слов. Например, команды ведущего во время проведения игр («беги!», «садись!», «скажи!», «повторите!», «бросай!», «попади!», «иди!», «повернись!», «лови!» и т.д.), несмотря на их шуточный характер, напрямую связаны с грамматической темой «повелительное наклонение». Все составные части такого урока в итоге способствуют совершенствованию коммуникативной компетенции, ведь, как говорилось ранее, включают в себя и лингвистический, и социологический, и прагматический компоненты.



Развитие коммуникативной компетенции у двуязычных детей невозможно без приобщения к культурологическому материалу, а русская жизнь, традиции, обычаи дают нам неисчерпаемый источник для составления интересных и полезных уроков для двуязычных детей. Календарь «круглого года» может быть помощником в формировании правильного и уважительного отношения иностранцев, изучающих русский язык, к нашей стране. Внедрение программы дополнительного образования «Русский язык и культура» обусловлено необходимостью позиционирования России в мире как сильного государства с самобытной историей и культурой.

Список литературы:

1. Громова Н.Ш. Художники (Детям о великих людях). М.: Эксмо, 2016. 64 с.
2. Каленкова О.Н. Уроки русской речи. Книга для преподавателя. Часть 1. Учебно-методический комплекс в 2 частях. М.: «Русский язык», 2013. 312 с.
3. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Многоязычие в детском возрасте. Спб.: «Златоуст», 2005. 410 с.
4. Щеглова Н.В. Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам//Историческая и социально-образовательная мысль, 2011, № 4, с.105- 107
5. Сайт «Масленица в картинах русских художников», [www.livemaster.ru/topic/1110781-maslenitsa-v-kartinah-russkih-hudozhnikov](http://www.livemaster.ru/topic/1110781-maslenitsa-v-kartinah-russkih-hudozhnikov)

